**RÉSZTVEVŐI TÁJÉKOZTATÓ AZ ANGLIAI BÖRTÖNÖKBEN FOGVATARTOTTAK SZÁMÁRA**

**LÁTOGATÁSOKHOZ KAPCSOLÓDÓ TESZTELÉS**

## Miért kértek meg a részvételre?

Őfelsége Börtön- és Pártfogó Felügyelői Szolgálata (HMPPS) felismeri, hogy mennyire fontos Önnek a családjával való kapcsolattartás és tisztában van azzal, hogy a támogatásuk nagy mértékben segítheti Önt a börtönbüntetése alatt és a szabadulásakor is. Fontos azonban a COVID-19 betegség megelőzése a börtönökben és a betegség továbbterjedésének megakadályozása a közösségben az Ön, a családja, illetve a személyzet és az ő hozzátartozóik biztonsága érdekében.

Szeretnénk a látogatások során szerzett tapasztalatokat jobbá tenni és lehetővé tenni azt, hogy biztonságban találkozhasson azokkal, akik meglátogatják Önt. Ennek érdekében arra kérhetjük Önt, hogy végezzen el egy laterális tesztcsík (LFD) gyorstesztet a látogatás előtt. (Vagy a látogatás napján vagy az azt megelőző napon). Ön dönti el, hogy él-e ezzel a lehetőséggel, de arra biztatjuk, hogy végezze el a tesztet, amikor azt felajánlják Önnek az Ön és a szerettei biztonsága érdekében, illetve a vírus továbbterjedésének megakadályozása céljából. Ha úgy dönt, hogy nem kér tesztet vagy a tesztelés nem lehetséges a látogatás előtt, ez nem befolyásolja majd a látogatást és találkozhat ettől függetlenül a látogatójával. Ahhoz azonban, hogy a látogatóival fizikai érintkezés történhessen, minden 12 éves vagy idősebb látogatónak el kell végeznie egy LFD tesztet. A látogatásokhoz kapcsolódó tesztelés csak az angliai börtönökre vonatkozik.

Ha Ön egy angliai börtönben van, akkor az Önt meglátogató személyeket arra kérik majd, hogy a látogatás előtt végezzenek el egy LFD tesztet. Ha a látogatójának a teszteredménye negatív, akkor engedélyezett a fizikai érintkezés a látogatás alatt a látogatásokra vonatkozó szabályok betartásával. (A távolságtartás és a maszk viselése továbbra is kötelező)

Ha Ön elvégzi a tesztet és pozitív lesz a teszteredménye vagy az Ön látogatói közül valakinek a teszteredménye pozitív, akkor a látogatásra új időpont kérhető majd. Értesítjük Önt és a látogató(ka)t ilyen esetben.

Mindenkit arra biztatunk, hogy vegyen részt a tesztelésben. A teszt elvégzése segít minket abban, hogy a koronavírus elterjedését megakadályozzuk a börtönben. Ha a vírus elterjedne a börtönben, akkor ismételten szigorítanunk kellene a rezsimszabályokat és ez azzal is járhat, hogy a látogatásokat le kell mondanunk, amit szeretnénk elkerülni, amennyiben lehetséges. A tesztelésben való részvétellel Ön a szerettei és a börtönközösség védelméhez járul hozzá, illetve segít abban, hogy a személyes látogatások továbbra is elérhetőek legyenek. *Megjegyzés: A 11 éves vagy fiatalabb gyermekek részére engedélyezett a fizikai érintkezés azzal a személlyel, akit meglátogatnak és nincs szükség tesztre.*

## Miből áll az LFD teszt?

A laterális tesztcsík (LFD) gyorsteszt az orr- és garatnyálkahártyából történő mintavételt jelent; nem kellene fájnia, de kicsit kellemetlen lehet. A nyálkahártyából vett mintát a tesztcsomagban található folyadékba helyezik, ami kimutatja, hogy az egyén jelenleg fertőző-e és másokra veszélyt jelenthet-e. A pozitív eredményt már 20 perc alatt kimutatja a teszt és 30 perc eltelte szükséges a negatív eredmény igazolásához

## Miért fontos ez?

Mindenkit arra biztatunk, hogy vegyen részt az LFD tesztelésben, mivel a tesztelés kulcsfontosságú mindazok egészségének megőrzése érdekében, akik a börtönökben élnek és dolgoznak, illetve a családjaik védelmére és az élet megóvására. A tesztelés fontos okok miatt történik, mivel a következőket eredményezi:

* Csökkenti a vírus elterjedésének kockázatát a börtönökben és a közösségben is
* Lehetőséget ad nekünk, hogy segítséget és támogatást nyújtsunk azoknak, akiknek pozitív lett a teszteredménye
* Segít nekünk abban, hogy az Ön, más fogvatartottak, a személyzet és az Ön családjának biztonságát, illetve védelmét biztosítani tudjuk

A tesztelés önkéntes és ha Ön vagy valamelyik látogatója úgy dönt, hogy nem végzi el a tesztet, az nem befolyásolja azt, hogy a látogatás megtörténjen, viszont a fizikai érintkezés nem engedélyezett azon látogatókkal (11 éves kor felettiek), akik nem végzik el a tesztet. Minden 12 éves vagy idősebb látogató köteles beleegyezni a teszt elvégzésébe, ha a fizikai érintkezés engedélyezését kéri. A szülő/gyám köteles a beleegyezését adni a 12-18 éves látogatók részére

## Mit kérnek tőlem?

## A tesztelés önkéntes és ha Ön úgy dönt, hogy nem végzi el a tesztet, az nem befolyásolja azt, hogy a látogatás megtörténjen. Ha Ön egy angliai börtönben van, akkor arra biztatjuk, hogy végezzen el egy LFD tesztet, amikor azt felkínálják Önnek - a tesztet önállón végezheti el. A tesztet a látogatás előtt végezheti el. A tesztelés a látogatás napján vagy az azt megelőző napon történhet. (A személyzet tájékoztatja majd Önt.)

Pozitív teszteredmény esetén nem vehet részt a látogatáson és a látogatásra új időpont kérhető majd. Ez azért történik, hogy a vírus ne terjedjen tovább a látogatói között. Ha az LFD teszt eredménye pozitív, akkor egy PCR teszt elvégzése is szükségessé válik.

Ha egy PCR teszt eredménye igazoltan pozitív lett az elmúlt 90 napban és már letelt az elszigetelésre vonatkozó időszak, illetve ezt bizonyítani is tudja (az egészségügyi személyzet tudja igazolni, hogy a PCR teszt akkor történt, amikor börtönben volt), akkor a fizikai érintkezés engedélyezett lesz a látogatások során abban az esetben, ha a látogatói is elvégzik a tesztet.Ha nem tud bizonyítékkal szolgálni erről, akkor elvégezhet egy LFD tesztet annak érdekében, hogy a fizikai érintkezés lehetséges legyen a látogatás alkalmával.

Amennyiben tünetei lesznek, orvosi ellátást kell kérnie és nem vehet részt a látogatáson.

## Hogyan kapon meg a teszteredményt?

A laterális tesztcsík gyorsteszt eredménye a teszt elvégzése után 30 perccel kimutatható és a személyzet tájékoztatja majd az eredményről. A teszteredményt igazoló dokumentumot az egészségügyi kartonjában helyezik el.

**Milyen adatokat kérnek?**

Arra kérjük majd, hogy töltsön ki és írjon alá egy beleegyező nyilatkozatot, ami az Ön személyes adatait tartalmazza:

* Teljes név
* Az aláírása, mellyel a beleegyezését adja
* Börtön azonosító szám

Az adatait az NHS teszteléssel és nyomkövetéssel (Test and Trace) foglalkozó oldalán is regisztráljuk az Ön nevében. A következő adatait adjuk meg:

* Vezetéknév és keresztnév
* Születési idő
* Nem
* Etnikai hovatartozás
* NHS szám (ha ismert)
* Vannak-e tünetei, illetve mikor kezdődtek a tünetek
* A börtön címe, ahol jelenleg tartózkodik
* Az Ön tesztmintájának egyedi azonosítója

Az Ön LFD mintavételét kizárólag a koronavírus tesztelésére használják és megsemmisítik a mintát, miután a teszt eredménye kimutatásra kerül.A pozitív teszteredményeket továbbítják a NHS teszteléssel és nyomkövetéssel foglalkozó nemzeti programjának.

## Mi történik akkor, ha probléma merül fel?

Ha aggálya vagy panasza van a tesztelési programról, kérjük, keresse fel a koronavírus tesztelésre kijelölt helyi kapcsolattartót (SPOC) vagy az egészségügyi személyzet egyik tagját.Fordítói szolgáltatás rendelkezésre áll szükség esetén.

## Mit tegyek most?

Két beleegyező nyilatkozatot mellékeltünk. Kérjük, töltse ki mindkettőt, ha szeretne részt venni. Az egyik példány az Öné, a másik példányt pedig a személyzetnek kell átnyújtania.

**Köszönjük a támogatását**

## LÁTOGATÁSOKHOZ KAPCSOLÓDÓ TESZTELÉS

## BELEEGYEZŐ NYILATKOZAT A LÁTOGATÁSHOZ - FOGVATARTOTT PÉLDÁNYA

**Ezt a nyilatkozatot a tesztelés idején kell kitölteni.**

**Kérjük, tegye kézjegyét a négyzetekhez, ha egyetért az alábbi kijelentésekkel, majd írja alá és dátumozza a lap alján.**

|  |  |
| --- | --- |
| Ez a beleegyező nyilatkozat a látogatásokra vonatkozik: | Monogram/kézjegy |
| Megértettem, hogy ha az én vagy a látogatóm teszteredménye pozitív, akkor a látogatást lemondják és a látogatásokra vonatkozó keretben jóváírják azt nekem. Ezután új időpontot foglalhatok a látogatásra a szokásos foglalási folyamat használatával. |  |
| Beleegyezem abba, hogy ha a teszteredményem pozitív és a látogatást lemondják, akkor értesítik ennek okáról (a pozitív teszteredményemről) azt a személyt, aki meglátogatott volna az előre lefoglalt időpontban |  |
| Megértettem, hogy ha a látogató(i)m teszteredménye negatív, akkor a fizikai érintkezés engedélyezett lesz velük. |  |
| Megértettem, hogy ha a teszteredményem negatív, akkor is be kell tartanom a távolságtartásra és védőeszközökre vonatkozó szabályokat a látogatóközpontban és amíg a látogatóterem környékén tartózkodom. Engedélyezett a fizikai érintkezés, ha a látogató(i)m teszteredménye negatív. |  |
| Elolvastam és megértettem a résztvevők számára készült tájékoztatóban foglaltakat és lehetőségem volt kérdéseket feltenni a teszttel kapcsolatban. |  |
| Megértettem, hogy az orr- és garatnyálkahártyából vett minta a koronavírus (COVID-19) tesztelésére szolgál |  |
| Megértettem, hogy a részvételem önkéntes és bármikor visszavonhatom a beleegyezésem indoklás nélkül és anélkül, hogy az a jogaimat érintené. |  |
| Megértettem, hogy a teszteredményemet és a személyes adataimat a nevemben regisztrálják és a pozitív teszteredményeket továbbítják a teszteléssel és nyomkövetéssel foglalkozó nemzeti programnak. |  |
| Megértettem, hogy ha pozitív lesz a teszteredményem, akkor egy PCR tesztet kell elvégeznem és karanténban kell lennem 10 napig. Az angliai közegészségügyi intézményt (Public Health England) értesítik a teszteredményemről. |  |
| Megértettem, hogy a teszteredményemről értesítik a börtönt, a közegészségügyet és engem. |  |

Résztvevő neve (név nyomtatott nagybetűkkel) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Börtön azonosító szám \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Aláírás \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Dátum \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

A nyilatkozatot átvevő alkalmazott neve (név nyomtatott nagybetűkkel) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Ezt a példányt saját részre megőrizheti.**

## LÁTOGATÁSOKHOZ KAPCSOLÓDÓ TESZTELÉS

## BELEEGYEZŐ NYILATKOZAT A LÁTOGATÁSHOZ - BÖRTÖN PÉLDÁNYA

**Ezt a nyilatkozatot a tesztelés idején kell kitölteni.**

**Kérjük, tegye kézjegyét a négyzetekhez, ha egyetért az alábbi kijelentésekkel, majd írja alá és dátumozza a lap alján.**

|  |  |
| --- | --- |
| Ez a beleegyező nyilatkozat a látogatásokra vonatkozik: | Monogram/kézjegy |
| Megértettem, hogy ha az én vagy a látogatóm teszteredménye pozitív, akkor a látogatást lemondják és a látogatásokra vonatkozó keretben jóváírják azt nekem. Ezután új időpontot foglalhatok a látogatásra a szokásos foglalási folyamat használatával. |  |
| Beleegyezem abba, hogy ha a teszteredményem pozitív és a látogatást lemondják, akkor értesítik ennek okáról (a pozitív teszteredményemről) azt a személyt, aki meglátogatott volna az előre lefoglalt időpontban |  |
| Megértettem, hogy ha a látogató(i)m teszteredménye negatív, akkor a fizikai érintkezés engedélyezett lesz velük. |  |
| Megértettem, hogy ha a teszteredményem negatív, akkor is be kell tartanom a távolságtartásra és védőeszközökre vonatkozó szabályokat a látogatóközpontban és amíg a látogatóterem környékén tartózkodom. Engedélyezett a fizikai érintkezés, ha a látogató(i)m teszteredménye negatív. |  |
| Elolvastam és megértettem a résztvevők számára készült tájékoztatóban foglaltakat és lehetőségem volt kérdéseket feltenni a teszttel kapcsolatban. |  |
| Megértettem, hogy az orr- és garatnyálkahártyából vett minta a koronavírus (COVID-19) tesztelésére szolgál |  |
| Megértettem, hogy a részvételem önkéntes és bármikor visszavonhatom a beleegyezésem indoklás nélkül és anélkül, hogy az a jogaimat érintené. |  |
| Megértettem, hogy a teszteredményemet és a személyes adataimat a nevemben regisztrálják és a pozitív teszteredményeket továbbítják a teszteléssel és nyomkövetéssel foglalkozó nemzeti programnak. |  |
| Megértettem, hogy ha pozitív lesz a teszteredményem, akkor egy PCR tesztet kell elvégeznem és karanténban kell lennem 10 napig. Az angliai közegészségügyi intézményt (Public Health England) értesítik a teszteredményemről. |  |
| Megértettem, hogy a teszteredményemről értesítik a börtönt, a közegészségügyet és engem. |  |

Résztvevő neve (név nyomtatott nagybetűkkel) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Börtön azonosító szám \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Aláírás \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Dátum \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

A nyilatkozatot átvevő alkalmazott neve (név nyomtatott nagybetűkkel) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Kérjük, a személyzet egyik tagjának adja át ezt a példányt**